

Uličný, Oldřich

**К вопросу об отношении между модальностью высказывания и падежной формой субстантивной части предиката в чешском и русском языках**

In: *Otázky slovanské syntaxe. III, Sborník symposia "Modální výstavba výpovědi v slovanských jazycích"*, Brno 27.-30. září 1971. Vyd. 1. Brno: Universita J.E. Purkyně, 1973, pp. 257-260

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/120865>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.



К ВОПРОСУ ОБ ОТНОШЕНИИ МЕЖДУ МОДАЛЬНОСТЬЮ  
ВЫСКАЗЫВАНИЯ И ПАДЕЖНОЙ ФОРМОЙ  
СУБСТАНТИВНОЙ ЧАСТИ  
ПРЕДИКАТА В ЧЕШСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

1. Проблематика употребления предикативной субстантивной словоформы именительной ( $N_{\text{pred}}^{\text{subst}}$ ) и творительной ( $I_{\text{pred}}^{\text{subst}}$ ) в славянских языках связана также с проблематикой модальности высказывания.<sup>1</sup>

2. Существующие до сих пор семантические интерпретации оппозиции  $N_{\text{pred}}^{\text{subst}}$  —  $I_{\text{pred}}^{\text{subst}}$  (временной × вневременной признак; функция × квалификация<sup>2</sup> и т. п.) и также опыт синтаксической интерпретации (управление × примыкание<sup>3</sup>) по нашему мнению неадекватны.

В настоящей статье мы занимаемся проблематикой взаимоотношения  $N_{\text{pred}}^{\text{subst}}$  и  $I_{\text{pred}}^{\text{subst}}$  в модально маркированных высказываниях на основе отношений между формально-грамматической и семантической структурой предложения (ФСП и ССП).<sup>4</sup> Конститутивной в рамках ССП обозначаем семантему, которая представляет собой смысловую и интенционную доминанту ССП. „Реляционный“ или „нереляционный“ характер сентен-темы, т. е. характер функтора в бинарном или унарном отношении, находится, по нашему мнению, в тесной связи с употреблением  $N/I_{\text{pred}}^{\text{subst}}$ . Напр. в предложениях 1а сентен-тема является (бинарно) нереляционной, типа Ra: *быть бондарем, být hodný člověk*; в предложениях 2аb, напротив того, сентен-темы выступают в качестве функторов: *быть поддержкой (что касается семьи), být exaktní vědou (с точки зрения интересов лингвистики)*, тип aRb:

1.а Он бондарь  
б *Profesor byl hodný člověk*  
а R

2.а *Девушка была поддержкой семьи.*<sup>5</sup>  
а R б

<sup>1</sup> Ср. *Грамматика русского языка* II/1, Москва 1960, 424, 432; *Грамматика современного русского литературного языка*, Москва 1970, 585, 637; R. Røed, *Zwei Studien über den prädikativen Instrumental im Russischen*, Oslo 1966, 45 сл.; F. Корещпý, *Dvě poznámky k přísudku v češtině*, NR 33, 1949, 134 (отношение между отрицанием и  $I_{\text{pred}}$ ).

<sup>2</sup> А. М. Пешковский, *Русский синтаксис в научном освещении*, Москва 1956, 235; В. Наврáneк—А. Jedlička, *Česká mluvnická*, Praha 1970, 350.

<sup>3</sup> Н. Křížková на заседании Комиссии по изучению грамматического строя славянских языков, Краков 1969, ср. JA 7, 1970, 61; R. Zimek, *Problematika spony v ruštině v porovnání s češtinou*, Praha 1963, 108.

<sup>4</sup> Ср. F. Daneš, *A Three-Level Approach to Syntax*, TLP 1, 1964.

<sup>5</sup> Русские примеры взяты из неопубликованной работы: L. Rejmánková, *Užívání přísudkového nominativu a instrumentálu v současné ruštině*.



исследования методологически более оправданным является подход от ССП к ФСП, т. е. импликация типа

$$aRb \rightarrow I_{\text{pred}}^{\text{subst}}$$

Сема MODUS в ССП представлена семантемами типа модального субъекта Дюровича;<sup>8</sup> для нас важны главным образом его варианты 'интересент' и 'обсуждатель фиктивности'.<sup>9</sup> Однако, не все репрезентации семы MODUS равным способом релевантны для дистрибуции  $N/I_{\text{pred}}$ . Различия появляются прежде всего в отдельных славянских языках.

В чешском языке модальность как последующий член отношения приведенного типа нерелевантна, что вытекает из структурного характера  $N_{\text{pred}}$  и подтверждается субституцией модально маркированных средств в конструкциях с  $N_{\text{pred}}$  единственно возможным, обязательным. Напр.:

*Ten člověk je hlupák.  
Ten člověk by nebyl hlupák, kdyby ...  
Nebud' hlupák!  
Nesmíš být hlupák.  
Když chce být hlupák, nedá se nic dělat.*

Анализ русских модальных конструкций, наоборот, приводит к заключению, что модальность для употребления  $N/I_{\text{pred}}$  здесь релевантна; нашей задачей указать, которые модальные средства таким образом релевантны и в какой мере.

Нерелевантными являются репрезентации модальности, выраженные интонационными и чисто лексическими средствами.<sup>10</sup> Напр.:

*Ты учитель?  
Как же, он учитель?  
Какой же он учитель?  
Ведь он не учитель!  
Он вряд ли учитель.*

Релевантными для употребления  $I_{\text{pred}}$  в русском языке являются грамматические и лексико-грамматические средства выражения модальности; а именно:

- 1) 'Синтаксические ирреальные наклонения' связки *быть*.
- 2) Модальные глаголы с инфинитивом связки *быть*.
- 3) Личные и безличные предикативы с инфинитивом связки *быть*.

4.1. О синтаксических ирреальных наклонениях<sup>11</sup> в отношении к употреблению  $I_{\text{pred}}$  упоминают новейшие грамматики и монографии, но без нужного анализа. Решение проблемы видим в анализе предложений, в ко-

<sup>8</sup> L. Durovič, *Modálnost*, Bratislava 1956.

<sup>9</sup> Ср. термин 'zainteresovaný' (I. Poldauf, *Třetí syntaktický plán*, PhilPrag I, 1963, 135; также TLP 1, 1964) и весьма удачные термины внутренний и внешний антепедент (J. Kořenský, *K problému větněsemantických funkcí českého slovesa*, SaS 32, 1971, 208—216).

<sup>10</sup> В граничной области оценки некоторые лексические средства наоборот для употребления  $I_{\text{pred}}$  релевантны, ср. глаголы *являться кем, оказаться кем* и др.; оценочные частицы такой способностью не обладают, ср. *Девочки, как правило, хорошие хозяйки*.

<sup>11</sup> Ср. *Грамматика совр. русского литературного языка*, 585.

торых модальность является единственной возможной семантемой, выполняющей функцию последующего члена отношения:

3.а *Если бы ты был человеком, ты бы уже давно испытал и доказал.*

3.б *Она потребует, чтобы я был общественником.*

4.а *Ну, дорогая моя, будьте умницей!*

4.б *Будь же хозяином на пашне.*

В предложении 3.а семантема носитель находится в отношении *быть человеком* к *обсуждателю фиктивности*, выраженному сослагательным наклонением; в предложениях 3.б и 4.аб находится в отношениях, выраженных предикатами, к *воли интересента*.

4.2  $I_{pred}$  после инфинитива связки *быть* у модальных глаголов и предикативов явно соотносится с  $I_{pred}$  после независимого инфинитива связки *быть* (5. *Это не просто, хозяином-то быть!*).  $I_{pred}$  после инфинитива с модальными глаголами и предикативами (6. *Володя должен || хочет быть инженером*) все-таки от типа 5 отличается. Роль другого, последующего члена для отношения в 5 играет имплицитная соотносимая семантема *для кого*; *быть хозяином* значит: *то, что я хозяин*, (не просто) *для кого-либо*. Бинарно реляционный характер сентенемы в предложениях типа 6, напротив, имплицирован модальностью лексических средств:

*Я хочу быть кем*; последующий член отношения, *б*, представляет

а      б              R

семантему *интересент*, или внутренний или внешний antecedent (ср. прим. 9).

Существенным является далее, что вследствие оттенка фиктивности, ирреальности данных модальных средств изменяется неполнозначительность „чистой“ связки в значение ‚стать‘, ‚становиться‘. Исключительный  $I_{pred}$  здесь можно интерпретировать, кажется, также этимологически (основа — *sta*—), при помощи варианта локалистической падежной теории.

5. В качестве вторых, последующих членов бинарного отношения с сентенемой в функции функтора выступают и релевантными для употребления  $I_{pred}$  в русском языке становятся лишь модальные средства грамматические и лексико-грамматические. В чешском языке модальность высказывания — за исключением лексических обмен связки *byť* — для употребления  $I_{pred}$  нерелевантна.